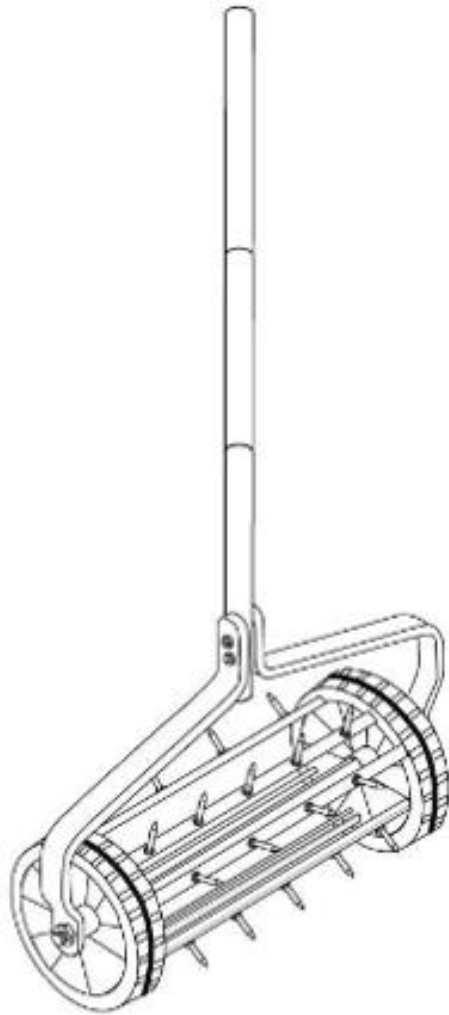


FX-RL400



Inhalt

DEUTSCHE VERSION	5
VERSION FRANCAISE	8
VERSIONE ITALIANA	11
ENGLISH VERSION	13
VERSION ESPANOLA.....	15
VERSAO PORTUGUESA.....	17
NEDERLANDSE VERSIE.....	19
SVENSK VERSION.....	21
POLSKA WERSJA JEZYKOWA	23

Inhalt

DEUTSCHE VERSION	5
1. Montageanleitung.....	5
2. Vor Benutzung bitte beachten.....	5
3. Verwendung.....	5
VERSION FRANCAISE	8
4. Instructions de montage.....	8
5. Veuillez prendre en considération les éléments suivants avant l'utilisation :.....	8
6. Utilisation.....	8
VERSIONE ITALIANA	11
7. Istruzioni di montaggio	11
8. Prima dell'uso.....	11
9. Uso	11
ENGLISH VERSION	13
10. Assembly instructions.....	13
11. please note before use	13
12. Use.....	13
VERSION ESPANOLA.....	15
13. Instrucciones de montaje	15
14. Tenga en cuenta antes de usar el aparato	15
15. Utilización	15
VERSAO PORTUGUESA.....	17
16. instruções de montagem.....	17
17. Nota antes da utilização	17
18. Utilizar.....	17
NEDERLANDSE VERSIE.....	19
19. Montagehandleiding	19
20. Let op voor gebruik.....	19
21. Gebruiken	19
SVENSK VERSION.....	21
22. Monteringsanvisningar.....	21
23. Vänligen notera före användning	21
24. Användningen.....	21

POLSKA WERSJA JEZYKOWA	23
25. Instrukcja montażu	23
26. Uwaga przed użyciem.....	23
27. Pierwsze użycie.....	23

DEUTSCHE VERSION

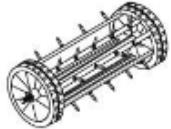
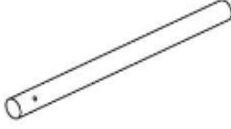
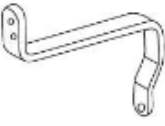
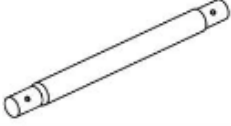






1. Montageanleitung

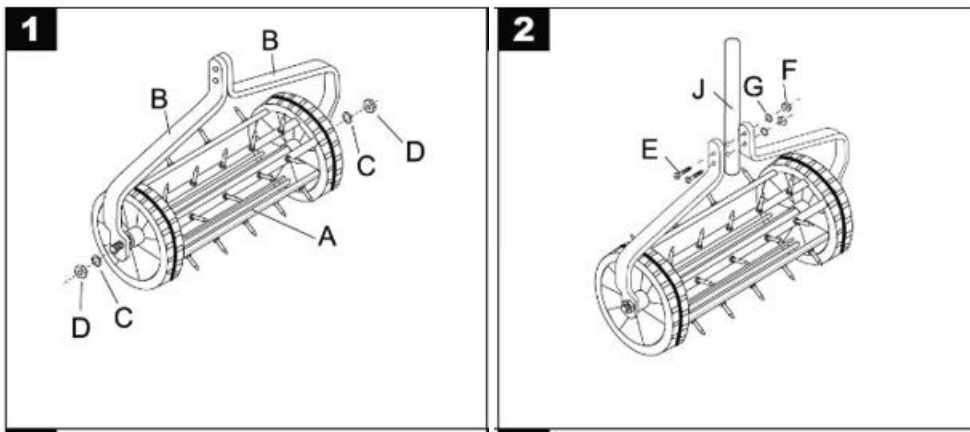
2. Vor Benutzung bitte beachten

Bitte lesen Sie aufmerksam die Instruktionen und machen sich vertraut mit dem Gerät. Bitte beachten Sie Schritt für Schritt die Montageanleitung und kontrollieren alle Teile auf Vollständigkeit. Um einen Schaden der Teile zu verhindern, legen Sie bitte alle auf den Boden. Halten Sie scharfkantige Teile und Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern. Sollten Teile verschmutzt sein diese bitte mit einem Staubtuch säubern; verwenden Sie keine Scheuermittel.

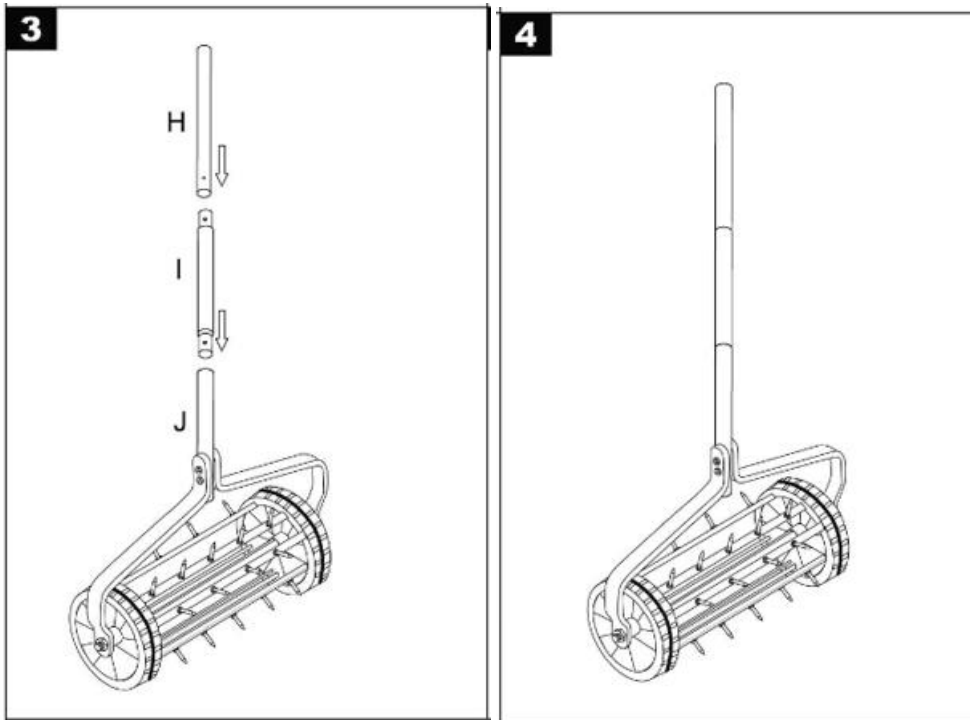
3. Verwendung

Der Rasenlüfter sollte nicht unkontrolliert gestoßen werden. Die besten Ergebnisse erhalten Sie, wenn der Rasen leicht feucht ist. Eine effektive Lüftung erhalten Sie durch erhöhen des Drucks auf den Rasenlüfter über die Handführung.

PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)	PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)
A	main unit		1	H	tube-A		1
B	bottom frame		2	I	tube-B		1
C	large washer		2	J	tube-C		1
D	large nut		2				
E	screw		2				
F	small nut		2				
G	small washer		2				



1. Schrauben Sie die große Mutter (D) und die Unterlegscheibe (C) von der Radachse ab, befestigen Sie den linken und rechten Rahmen (B) an der Haupteinheit (A) und quer zur Radachse schieben Sie die große Mutter (D) und die große Unterlegscheibe (C) auf zwei Seiten. Achten Sie darauf, dass die Befestigungen fest und korrekt angezogen sind.
2. Mithilfe der Teile (E), (F) und (G) schrauben Sie den linken und rechten Rahmen (B) an das Rohr (C). Achten Sie darauf, dass alle Befestigungen fest angezogen sind.



3. Bauen Sie die Rohre (H), (I) und (J) zusammen. Achten Sie bitte darauf, dass die Rohre fest sitzen, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.
4. Achten Sie darauf, dass alle Befestigungen und Komponenten dieses Produkts fest und sicher sitzen, bevor Sie es verwenden.

Warnung

Verhindern Sie den Kontakt mit den Lüftungsdornen. Diese sind scharf und können ernsthafte Verletzungen zufügen bei nicht korrekter Verwendung.

Wartung

Bitte vorsichtiges Säubern der Lüftungsdornen und der Räder nach Nutzung. Aufbewahrung im Trockenen. Um eine einwandfreien Nutzung dauerhaft zu gewährleisten bitte alle beweglichen Teile regelmäßig ein wenig mit herkömmlichem Öl schmieren.

VERSION FRANCAISE

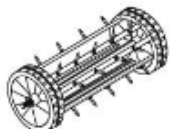
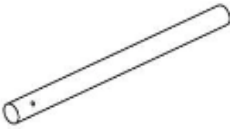
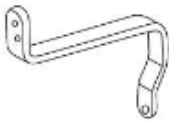


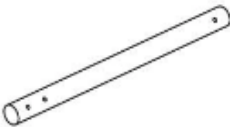




4. Instructions de montage

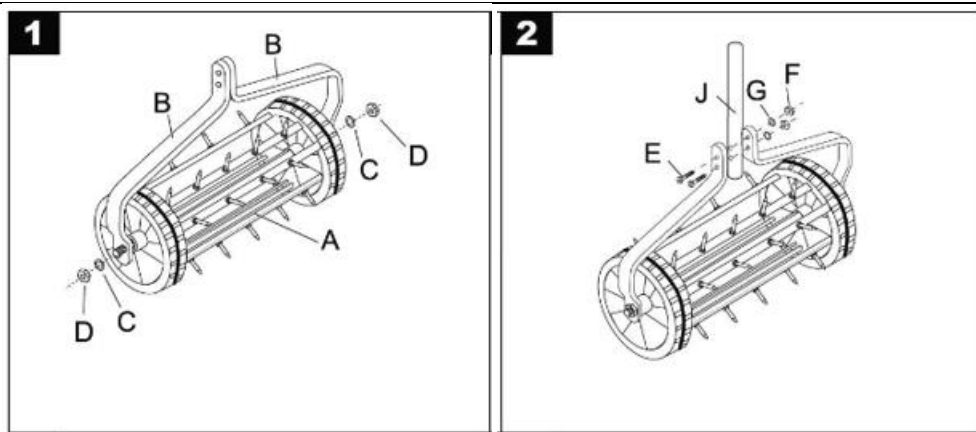
5. Veuillez prendre en considération les éléments suivants avant l'utilisation :

Veillez lire attentivement les instructions et vous familiariser avec l'appareil. Veuillez suivre les instructions de montage pas à pas et vérifier que toutes les pièces sont présentes. Pour éviter d'endommager les pièces, veuillez les placer toutes sur le sol. Gardez les pièces coupantes et les emballages hors de portée des enfants. Si les pièces sont sales, veuillez les nettoyer avec un chiffon ; n'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs.

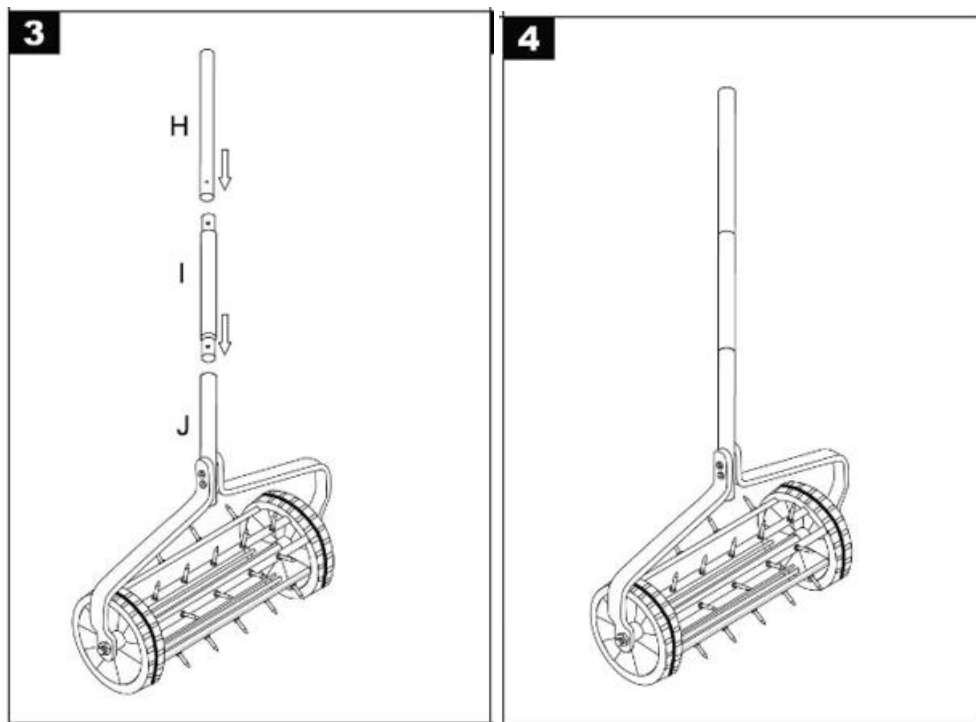
6. Utilisation

L'aérateur de pelouse ne doit pas être utilisée de manière incontrôlée. Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la pelouse est légèrement humide. Pour une ventilation efficace, augmentez la pression sur l'aérateur de gazon à l'aide du guidon ou poignée.

PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)	PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)
A	main unit		1	H	tube-A		1
B	bottom frame		2	I	tube-B		1
C	large washer		2	J	tube-C		1
D	large nut		2				
E	screw		2				
F	small nut		2				
G	small washer		2				



1. Dévissez le grand écrou (D) et la rondelle (C) de l'axe de la roue, fixez les cadres gauche et droit (B) à l'unité principale (A), et en travers de l'axe de la roue, poussez le grand écrou (D) et la grande rondelle (C) sur deux côtés. Veillez à ce que les fixations soient bien serrées et correctes.
2. À l'aide des pièces (E), (F) et (G), vissez les cadres gauche et droit (B) au tube (C). Veillez à bien serrer toutes les fixations.



3. Assembler les tubes (H), (I) et (J) ensemble. Veuillez-vous assurer que les tubes sont bien en place avant de passer à l'étape suivante.
4. Veuillez-vous assurer que toutes les fixations et les composants de ce produit sont bien serrés et sécurisés avant de l'utiliser.

Avertissement

Eviter tout contact avec les mandrins de ventilation. Ils sont tranchants et peuvent causer des blessures graves s'ils ne sont pas utilisés correctement.

Maintenance

Veillez nettoyer soigneusement les épines / lames de ventilation et les roues après utilisation. Conserver l'aérateur dans un endroit sec. Afin de garantir une utilisation parfaite en permanence, veuillez lubrifier régulièrement toutes les pièces mobiles avec un peu d'huile conventionnelle.



FR

**Ces outils de jardin
manuels se
recyclent**

**À DÉPOSER
EN MAGASIN**

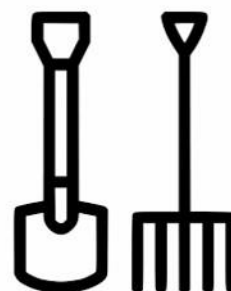


OU

**À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE**



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
À SÉPARER ET À DÉPOSER
DANS LE BAC DE TRI**



VERSIONE ITALIANA

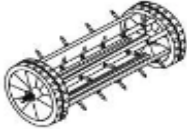

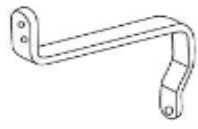







7. Istruzioni di montaggio

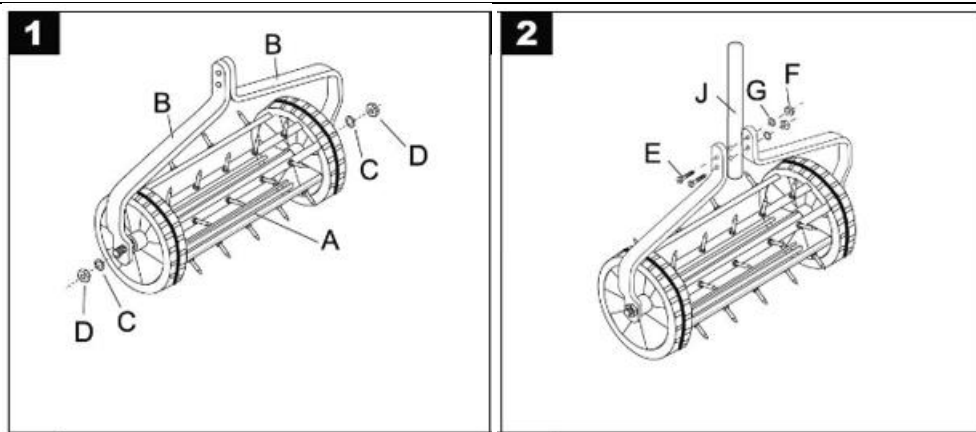
8. Prima dell'uso

Si prega di leggere attentamente le istruzioni e di familiarizzare con il dispositivo. Si prega di seguire le istruzioni di montaggio passo dopo passo e di controllare la completezza di tutte le parti. Per evitare di danneggiare le parti, si prega di metterle tutte sul pavimento. Tenere le parti taglienti e l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Se alcune parti sono sporche, pulirle con un panno per la polvere; non usare detergenti abrasivi.

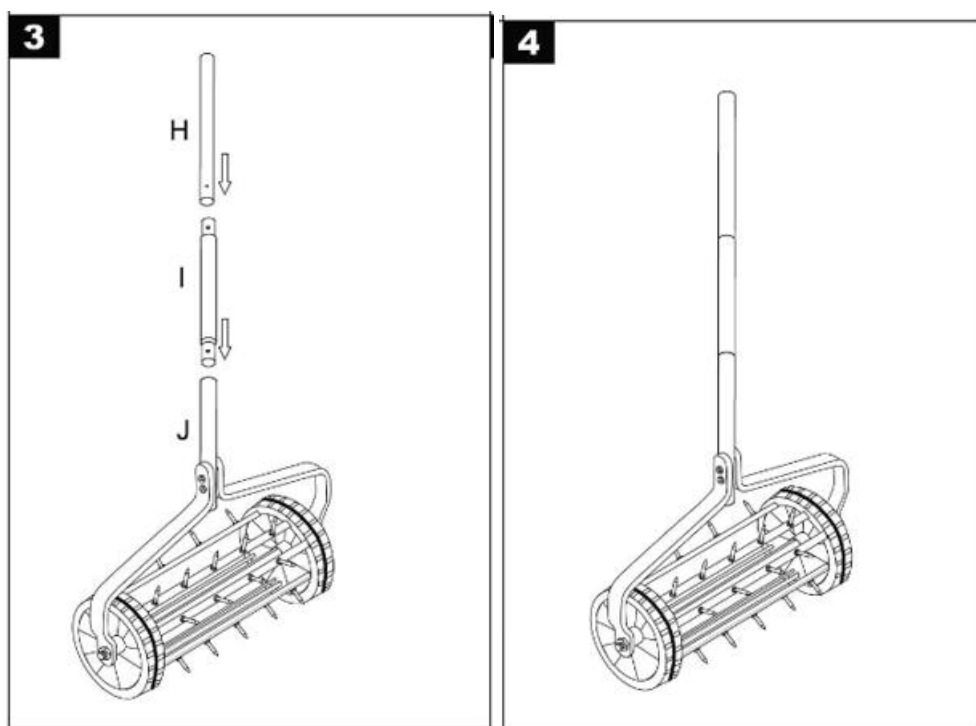
9. Uso

L'aeratore non deve essere spinto in modo incontrollato. I migliori risultati si ottengono quando il prato è leggermente umido. L'aerazione efficace si ottiene aumentando la pressione sulla maniglia dell'aeratore.

PART No.	Descr.	disegno	QTY. (pcs)	PART No.	Descr.	disegno	QTY. (pcs)
A	Unità principale		1	H	Tube A		1
B	Telaio inferiore		2	I	Tube B		1
C	Rondella grande		2	J	Tube C		1
D	Dado grande		2				
E	Bullone		2				
F	Dado piccolo		2				
G	Rondella piccola		2				



1. Svitare il dado grande (D) e la rondella (C) dall'asse della ruota, fissare i telai destro e sinistro (B) all'unità principale (A) e, attraverso l'asse della ruota, spingere il dado grande (D) e la rondella (C) su due lati. Assicurarsi che gli elementi di fissaggio siano stretti e corretti.
2. Utilizzando le parti (E), (F) e (G), avvitare i telai destro e sinistro (B) al tubo (C). Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio siano serrati.



3. Assemblare i tubi (H), (I) e (J). Assicurarsi che i tubi siano saldamente in posizione prima di procedere alla fase successiva.
4. Assicurarsi che tutti i fissaggi e i componenti di questo prodotto siano ben saldi e sicuri prima dell'uso.

Attenzione

Evitare il contatto con i mandrini di areazione. Sono affilati e possono causare gravi lesioni se non sono usati correttamente.

Manutenzione

Si prega di pulire accuratamente le punte di ventilazione e le ruote dopo l'uso. Conservare in un luogo asciutto. Per garantire un uso duraturo, si prega di lubrificare regolarmente tutte le parti mobili con un po' di olio comune.

ENGLISH VERSION

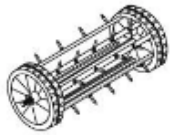

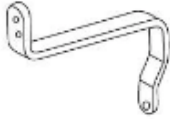







10. Assembly instructions

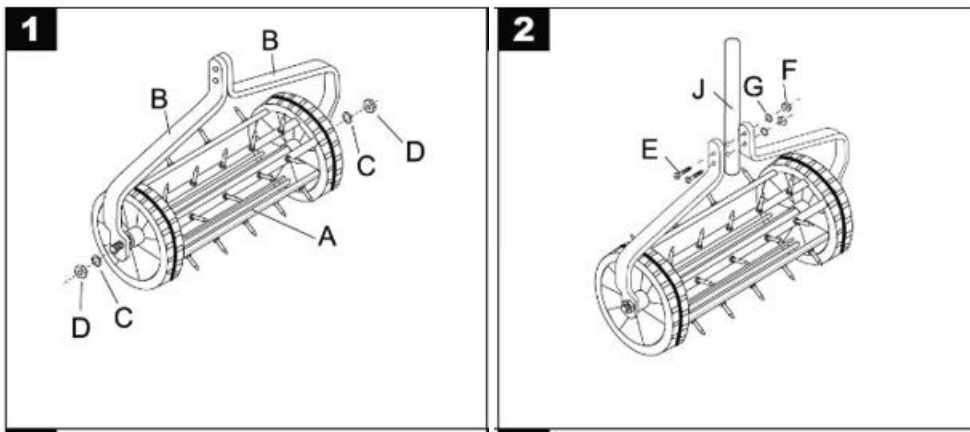
11. please note before use

Please read the instructions carefully and familiarise yourself with the appliance. Please follow the assembly instructions step by step and check that all parts are complete. To prevent damage to the parts, please place them all on the floor. Keep sharp-edged parts and packaging out of the reach of children. If parts are dirty, please clean them with a dust cloth; do not use abrasive cleaners.

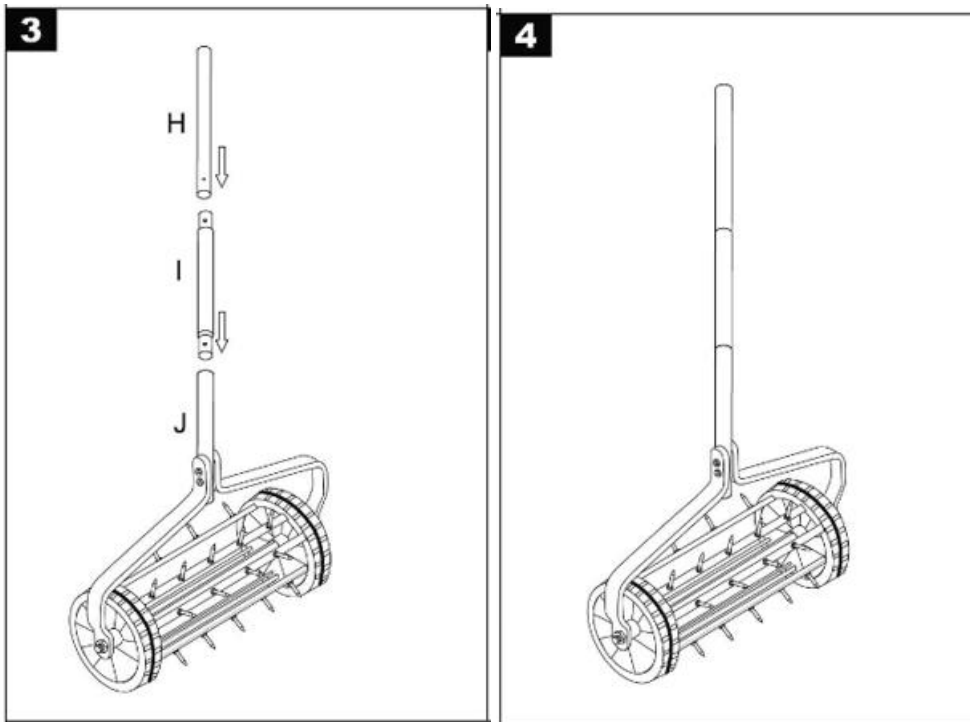
12. Use

The lawn aerator should not be pushed uncontrollably. The best results are achieved when the lawn is slightly damp. You can achieve effective ventilation by increasing the pressure on the lawn aerator using the hand guide.

PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)	PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)
A	main unit		1	H	tube-A		1
B	bottom frame		2	I	tube-B		1
C	large washer		2	J	tube-C		1
D	large nut		2				
E	screw		2				
F	small nut		2				
G	small washer		2				



1. Unscrew the large nut (D) and the washer (C) from the wheel axle, attach the left and right frame (B) to the main unit (A) and slide the large nut (D) and the large washer (C) across the wheel axle on two sides. Ensure that the fastenings are tight and correctly tightened.
2. Use parts (E), (F) and (G) to screw the left and right frame (B) to the tube (C). Ensure that all fastenings are firmly tightened.



3. Assemble the pipes (H), (I) and (J). Please ensure that the tubes are firmly seated before proceeding to the next step.
4. Ensure that all fixings and components of this product are tight and secure before using it.

Warning

Avoid contact with the ventilation spikes. These are sharp and can cause serious injury if not used correctly.

Maintenance

Please clean the ventilation mandrels and wheels carefully after use. Store in a dry place. In order to ensure that the appliance remains in perfect working order, please lubricate all moving parts regularly with a little conventional oil.

VERSION ESPANOLA

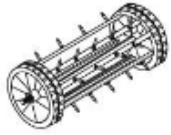
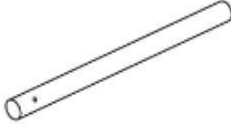
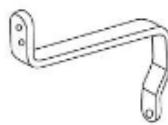


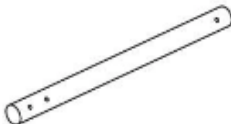
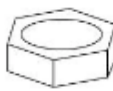



13. Instrucciones de montaje

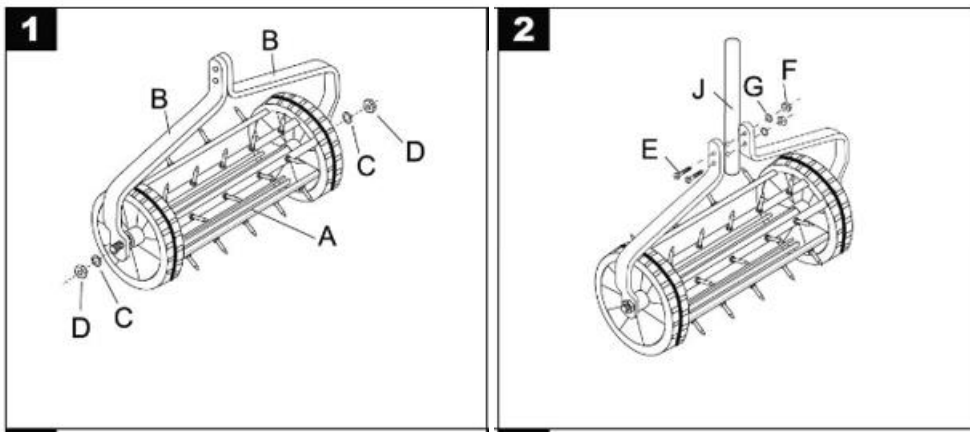
14. Tenga en cuenta antes de usar el aparato

Lea atentamente las instrucciones y familiarícese con el aparato. Siga las instrucciones de montaje paso a paso y compruebe que todas las piezas están completas. Para evitar daños en las piezas, colóquelas todas en el suelo. Mantenga las piezas afiladas y el embalaje fuera del alcance de los niños. Si las piezas están sucias, límpielas con un paño; no utilice limpiadores abrasivos.

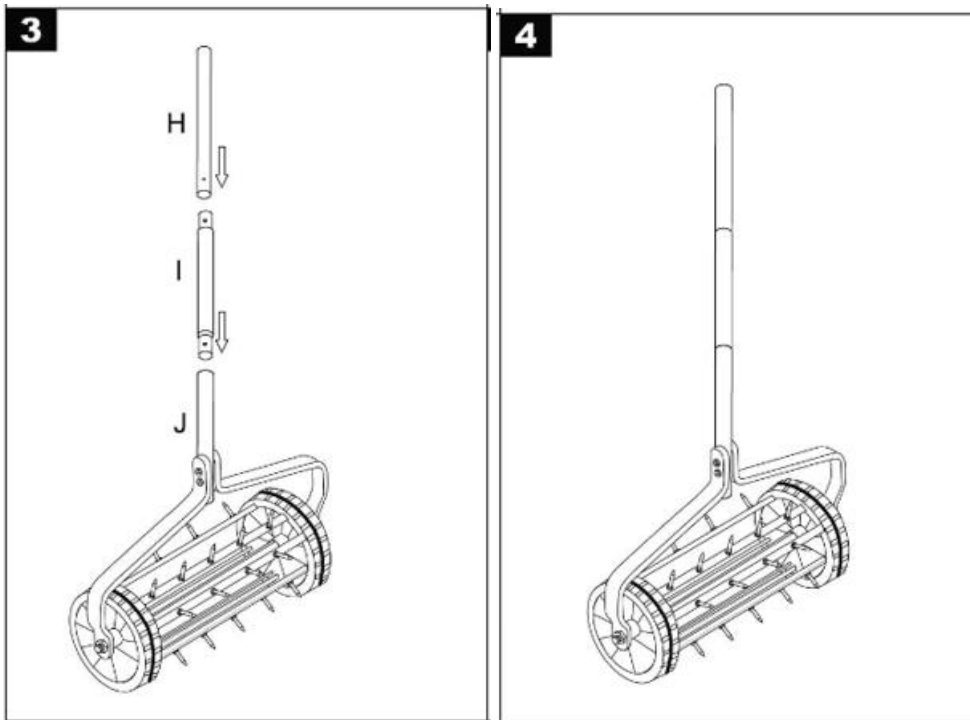
15. Utilización

El aireador de césped no debe empujarse de forma incontrolada. Los mejores resultados se obtienen cuando el césped está ligeramente húmedo. La ventilación eficaz se consigue aumentando la presión sobre el aireador de césped mediante el mando manual.

PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)	PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)
A	main unit		1	H	tube-A		1
B	bottom frame		2	I	tube-B		1
C	large washer		2	J	tube-C		1
D	large nut		2				
E	screw		2				
F	small nut		2				
G	small washer		2				



1. Desenrosque la tuerca grande (D) y la arandela (C) del eje de la rueda, fije el bastidor izquierdo y derecho (B) a la unidad principal (A) y deslice la tuerca grande (D) y la arandela grande (C) a través del eje de la rueda por los dos lados. Asegúrese de que las fijaciones estén apretadas y correctamente apretadas.
2. Utilice las piezas (E), (F) y (G) para atornillar el bastidor izquierdo y derecho (B) al tubo (C). Asegúrese de que todas las fijaciones estén bien apretadas.



3. Monte los tubos (H), (I) y (J). Asegúrese de que los tubos estén firmemente asentados antes de proceder al siguiente paso.
4. Asegúrese de que todas las fijaciones y componentes de este producto estén bien apretados y seguros antes de utilizarlo.

Advertencia

Evite el contacto con los picos de ventilación. Son afilados y pueden causar lesiones graves si no se utilizan correctamente.

Mantenimiento

Limpie cuidadosamente los mandriles y las ruedas de ventilación después de cada uso. Guárdelos en un lugar seco. Para mantener el aparato en perfecto estado de funcionamiento, lubrique regularmente todas las piezas móviles con un poco de aceite convencional.

VERSAO PORTUGUESA

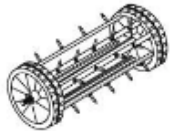

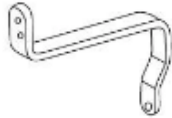







16. instruções de montagem

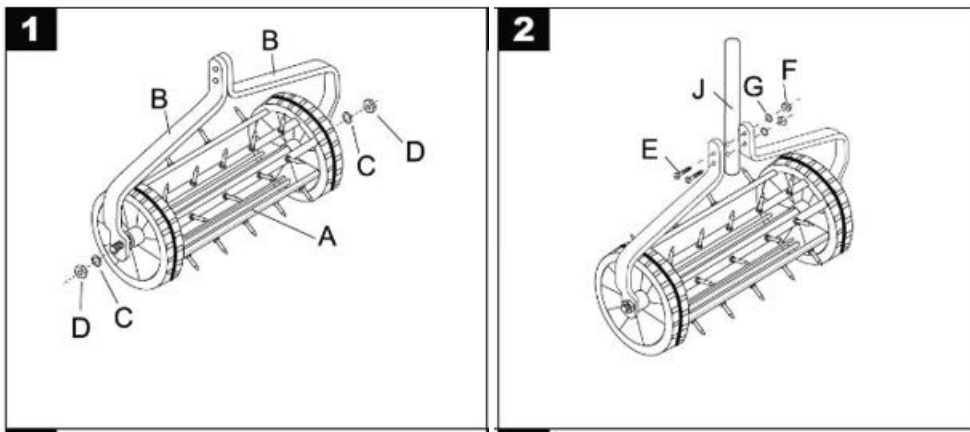
17. Nota antes da utilização

Leia atentamente o manual de instruções e familiarize-se com o aparelho. Siga as instruções de montagem passo a passo e verifique se todas as peças estão completas. Para evitar danos nas peças, coloque-as todas no chão. Manter as peças com arestas vivas e as embalagens fora do alcance das crianças. Se as peças estiverem sujas, limpe-as com um pano de pó; não utilize produtos de limpeza abrasivos.

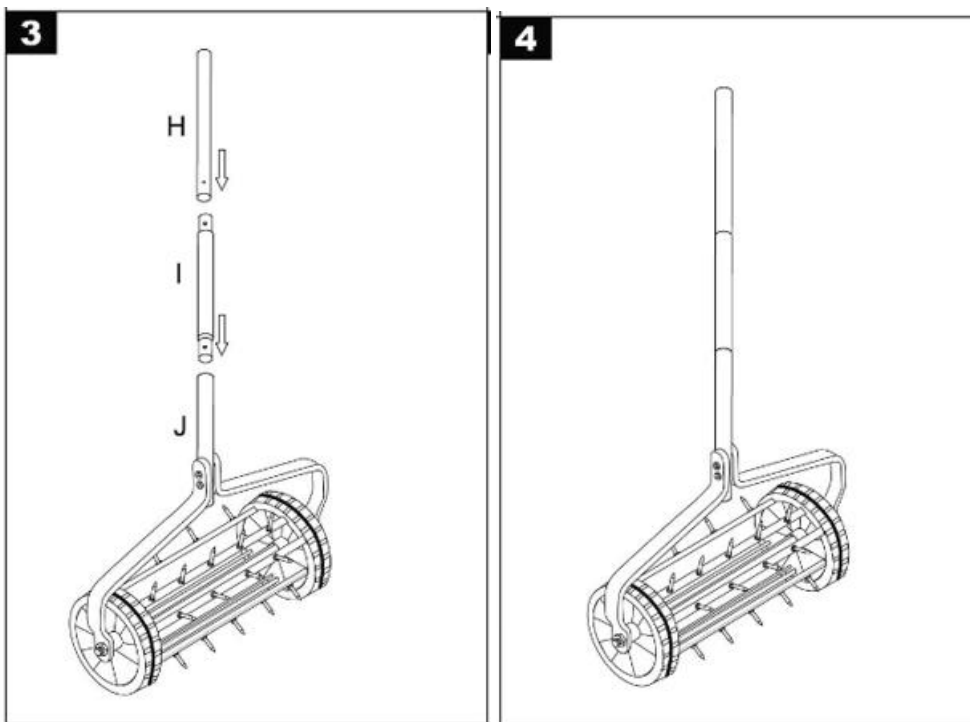
18. Utilizar

O arejador de relva não deve ser empurrado de forma descontrolada. Os melhores resultados são obtidos quando o relvado está ligeiramente húmido. É possível obter uma ventilação eficaz aumentando a pressão sobre o arejador de relva utilizando a guia manual.

PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)	PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)
A	main unit		1	H	tube-A		1
B	bottom frame		2	I	tube-B		1
C	large washer		2	J	tube-C		1
D	large nut		2				
E	screw		2				
F	small nut		2				
G	small washer		2				



1. Desaparafusar a porca grande (D) e a anilha (C) do eixo da roda, fixar o quadro esquerdo e direito (B) à unidade principal (A) e fazer deslizar a porca grande (D) e a anilha grande (C) através do eixo da roda em ambos os lados. Certifique-se de que as fixações estão bem apertadas e corretamente apertadas.
2. Utilize as peças (E), (F) e (G) para aparafusar o quadro esquerdo e direito (B) ao tubo (C). Certifique-se de que todas as fixações estão bem apertadas.



3. Montar os tubos (H), (I) e (J). Certifique-se de que os tubos estão bem assentes antes de passar ao passo seguinte.
4. Certifique-se de que todas as fixações e componentes deste produto estão apertados e seguros antes de o utilizar.

Aviso

Evite o contacto com os espigões de ventilação. Estas são afiadas e podem causar ferimentos graves se não forem utilizadas corretamente.

Manutenção

Limpar cuidadosamente os mandris e as rodas de ventilação após a utilização. Guardar num local seco. Para que o aparelho se mantenha em perfeito estado de funcionamento, lubrifique regularmente todas as peças móveis com um pouco de óleo convencional.

NEDERLANDSE VERSIE

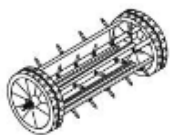
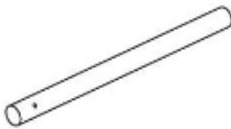
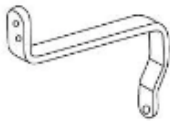







19. Montagehandleiding

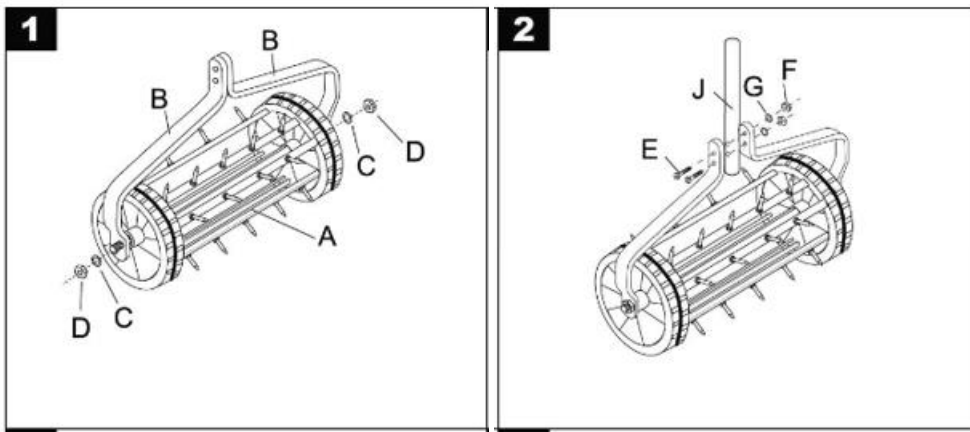
20. Let op voor gebruik

Lees de instructies zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met het apparaat. Volg de montage-instructies stap voor stap en controleer of alle onderdelen compleet zijn. Leg alle onderdelen op de grond om beschadiging te voorkomen. Houd onderdelen met scherpe randen en verpakkingen buiten het bereik van kinderen. Als onderdelen vuil zijn, maak ze dan schoon met een stofdoek; gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen.

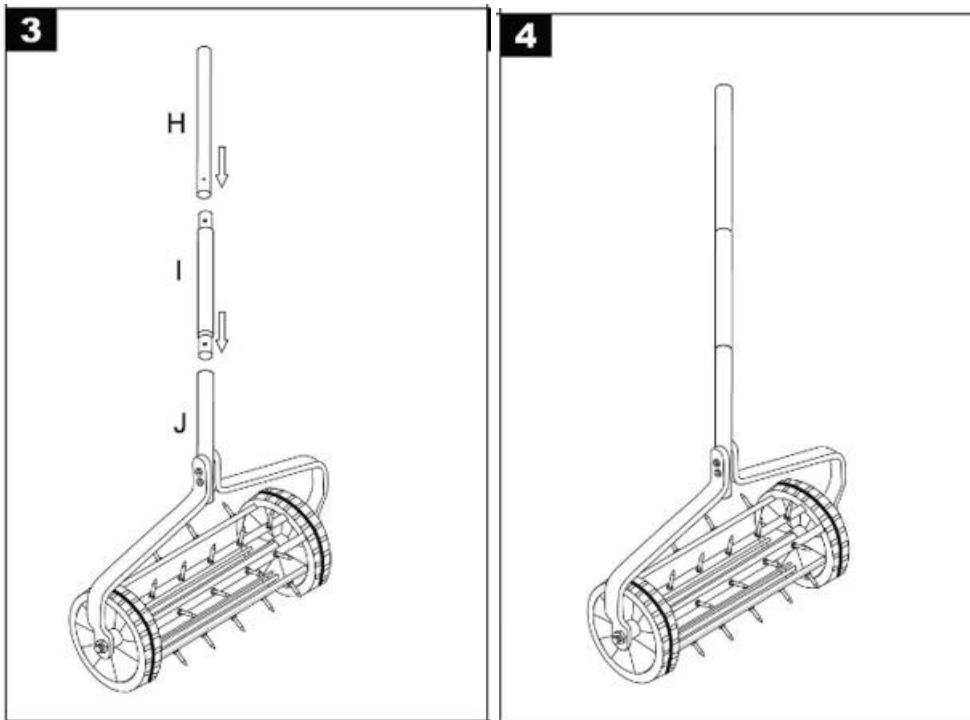
21. Gebruiken

De gazonbeluchter mag niet ongecontroleerd geduwd worden. De beste resultaten worden bereikt wanneer het gazon licht vochtig is. U kunt effectieve ventilatie bereiken door de druk op de gazonbeluchter te verhogen met behulp van de handgeleider.

PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)	PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)
A	main unit		1	H	tube-A		1
B	bottom frame		2	I	tube-B		1
C	large washer		2	J	tube-C		1
D	large nut		2				
E	screw		2				
F	small nut		2				
G	small washer		2				



1. Schroef de grote moer (D) en de sluitring (C) van de wielas, bevestig het linker en rechter frame (B) aan de hoofdeenheid (A) en schuif de grote moer (D) en de grote sluitring (C) aan twee kanten over de wielas. Zorg ervoor dat de bevestigingen goed vastzitten.
2. Gebruik de onderdelen (E), (F) en (G) om het linker- en rechterframe (B) op de buis (C) te schroeven. Zorg ervoor dat alle bevestigingen stevig vastzitten.



3. Monteer de buizen (H), (I) en (J). Zorg ervoor dat de buizen stevig vastzitten voordat u verdergaat met de volgende stap.
4. Zorg ervoor dat alle bevestigingen en onderdelen van dit product stevig vastzitten voordat u het gebruikt.

Waarschuwing

Vermijd contact met de ventilatiepinnen. Deze zijn scherp en kunnen ernstig letsel veroorzaken als ze niet correct worden gebruikt.

Onderhoud

Reinig de ventilatiedoornen en -wielen zorgvuldig na gebruik. Bewaar ze op een droge plaats. Om ervoor te zorgen dat het apparaat perfect blijft werken, smeert u alle bewegende onderdelen regelmatig met een beetje conventionele olie.

SVENSK VERSION

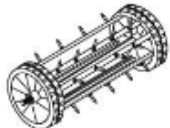
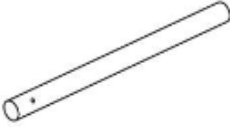
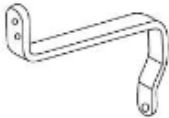



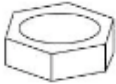



22. Monteringsanvisningar

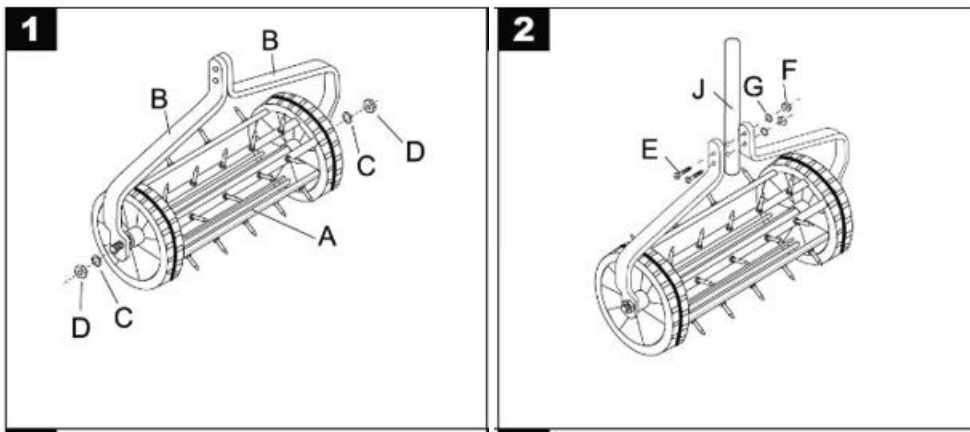
23. Vänligen notera före användning

Läs Noga igenom bruksanvisningen och bekanta dig med apparaten. Följ monteringsanvisningarna steg för steg och kontrollera att alla delar är kompletta. Placera alla delar på golvet så att de inte skadas. Förvara delar med vassa kanter och förpackningar utom räckhåll för barn. Om delarna är smutsiga, rengör dem med en dammtrasa; använd inte slipande rengöringsmedel.

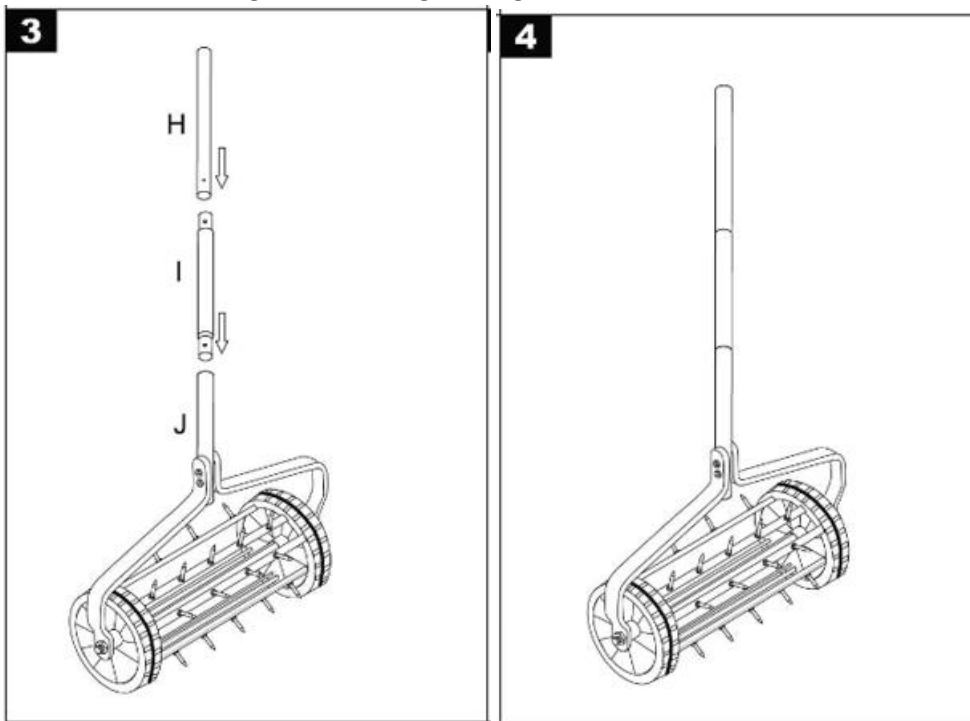
24. Användningen

Gräsmatteluftaren får inte tryckas okontrollerat. Det bästa resultatet uppnås när gräsmattan är lätt fuktig. Du kan uppnå en effektiv ventilation genom att öka trycket på gräsmatteluftaren med hjälp av handkontrollen.

PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)	PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)
A	main unit		1	H	tube-A		1
B	bottom frame		2	I	tube-B		1
C	large washer		2	J	tube-C		1
D	large nut		2				
E	screw		2				
F	small nut		2				
G	small washer		2				



1. Skruva loss den stora muttern (D) och brickan (C) från hjulaxeln, fäst vänster och höger ram (B) på huvudenheten (A) och skjut den stora muttern (D) och den stora brickan (C) över hjulaxeln på båda sidor. Se till att fästordningarna sitter fast och är korrekt åtdragna.
2. Använd delarna (E), (F) och (G) för att skruva fast vänster och höger ram (B) på röret (C). Se till att alla fästordningar är ordentligt åtdragna.



3. Montera rören (H), (I) och (J). Kontrollera att rören sitter ordentligt fast innan du går vidare till nästa steg.
4. Se till att alla fästen och komponenter på denna produkt är åtdragna och säkra innan du använder den.

Varning för

Undvik kontakt med ventilationsspikarna. Dessa är vassa och kan orsaka allvarliga skador om de inte används på rätt sätt.

Underhåll

Rengör ventilationsdorn och -hjul noggrant efter användning. Förvara dem på en torr plats. För att säkerställa att apparaten förblir i perfekt funktionsdugligt skick, smörj alla rörliga delar regelbundet med lite vanlig olja.

POLSKA WERSJA JEZYKOWA

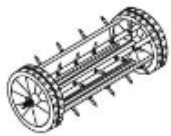

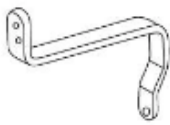


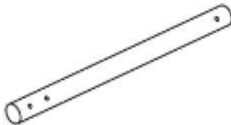
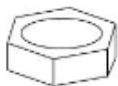



25. Instrukcja montażu

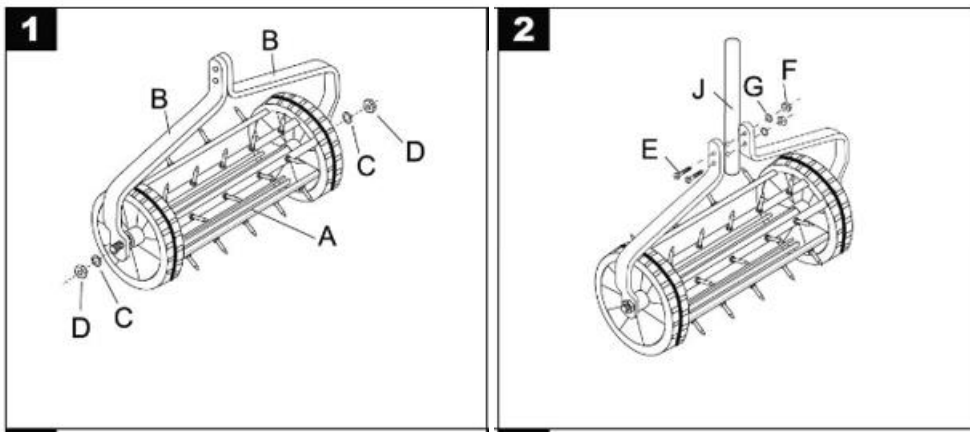
26. Uwaga przed użyciem

Należy uważnie przeczytać instrukcję i zapoznać się z urządzeniem. Należy postępować zgodnie z instrukcjami montażu krok po kroku i sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne. Aby zapobiec uszkodzeniu części, należy umieścić je wszystkie na podłodze. Części o ostrych krawędziach i opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli części są zabrudzone, wyczyść je ściereczką do kurzu; nie używaj ściernych środków czyszczących.

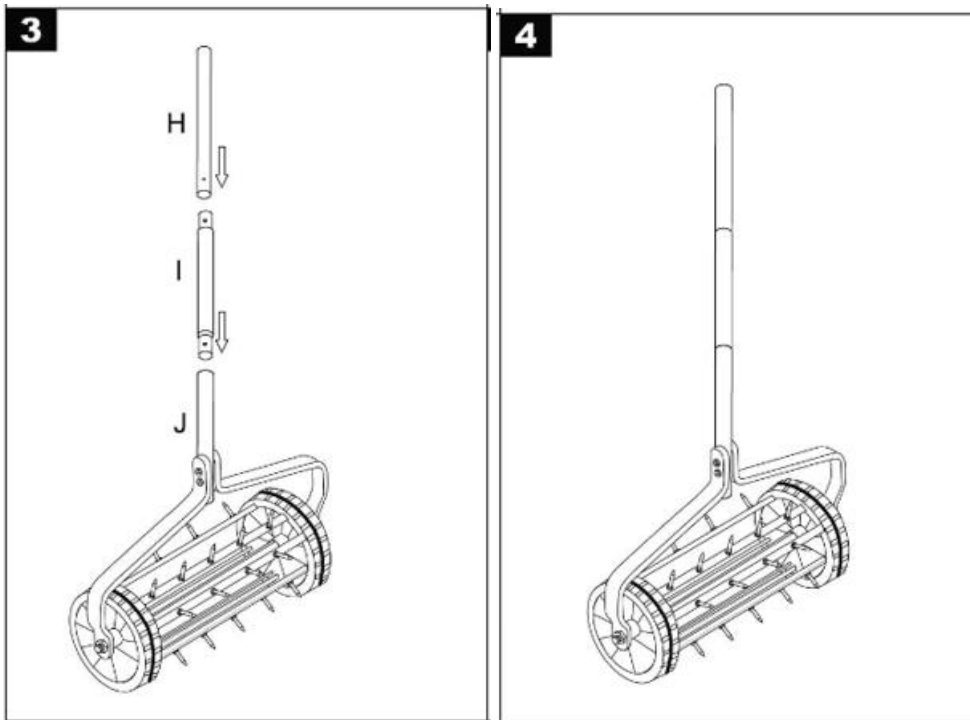
27. Pierwsze użycie

Aeratora do trawników nie należy pchać w sposób niekontrolowany. Najlepsze rezultaty uzyskuje się, gdy trawnik jest lekko wilgotny. Skuteczną wentylację można uzyskać, zwiększając nacisk na aerator za pomocą prowadnicy ręcznej.

PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)	PART No.	DESCRIPTION	DIAGRAM	QTY. (pcs)
A	main unit		1	H	tube-A		1
B	bottom frame		2	I	tube-B		1
C	large washer		2	J	tube-C		1
D	large nut		2				
E	screw		2				
F	small nut		2				
G	small washer		2				



1. Odkręć dużą nakrętkę (D) i podkładkę (C) z osi koła, przmocuj lewa i prawa ramę (B) do jednostki głównej (A) i przesunij dużą nakrętkę (D) i dużą podkładkę (C) na osie koła. Upewnij się, że elementy mocujące są dobrze i prawidłowo dokręcone.
2. Za pomocą części (E), (F) i (G) przykręć lewą i prawą ramę (B) do rury (C). Upewnij się, że wszystkie mocowania są mocno dokręcone.



3. Zmontować rury (H), (I) i (J). Przed przejściem do następnego kroku należy upewnić się, że rury są dobrze osadzone.
4. Przed użyciem produktu należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące i komponenty są szczelne i bezpieczne.

Ostrzeżenie

Należy unikać kontaktu z kolcami wentylacyjnymi. Są one ostre i mogą spowodować poważne obrażenia, jeśli nie będą używane prawidłowo.

Konserwacja

Po użyciu należy dokładnie wyczyścić trzpienie wentylacyjne i kółka. Przechowywać w suchym miejscu. Aby zapewnić, że urządzenie pozostanie w doskonałym stanie technicznym, należy regularnie smarować wszystkie ruchome części niewielką ilością zwykłego oleju.